

**Совет Безопасности**

Пятьдесят шестой год

4305-е заседание

Вторник, 27 марта 2001 года, 23 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Ельченко (Украина)

Члены:

Бангладеш	г-н Чоудхури
Китай	г-н Ван Инфань
Колумбия	г-н Вальдивьесо
Франция	г-н Левитт
Ирландия	г-н Куни
Ямайка	г-жа Даррант
Мали	г-н Уан
Маврикий	г-н Нивур
Норвегия	г-н Колби
Российская Федерация	г-н Гатилов
Сингапур	г-н Махбубани
Тунис	г-н Джеранди
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джереми Гринсток
Соединенные Штаты Америки	г-н Каннингем

Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке, включая вопрос о Палестине

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178).

Заседание открывается в 23 ч. 00 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке, включая вопрос о Палестине

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что получил письмо от представителя Израиля, в котором он обращается с просьбой пригласить его для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю с согласия Совета пригласить этого представителя для участия в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Ланкри (Израиль) занимает место за столом Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что я получил письмо Постоянного наблюдателя от Палестины при Организации Объединенных Наций от 27 марта 2001 года, которое будет издано в качестве документа S/2001/282 и в котором говорится:

«Имею честь просить о том, чтобы, в соответствии с предыдущей практикой, Совет Безопасности пригласил Постоянного наблюдателя от Палестины при Организации Объединенных Наций принять участие в заседании Совета Безопасности, которое состоится сегодня во вторник, 27 марта 2001 года, по вопросу о положении на оккупированной палестинской территории, включая Иерусалим».

Я предлагаю с согласия Совета пригласить Постоянного наблюдателя от Палестины принять участие в нынешней дискуссии в соответствии с правилами процедуры и предыдущей практикой в этой связи.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Аль-Кидва (Палестина) занимает место за столом Совета.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня. Заседание Совета проводится в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2001/270, в котором содержится проект резолюции, представленный Бангладеш, Колумбией, Ямайкой, Мали, Маврикием, Сингапуром и Тунисом. Я хотел бы обратить внимание членов Совета на фотокопии писем Израиля от 26 и 27 марта 2001 года на имя Генерального секретаря, которые будут изданы в качестве документов Совета Безопасности под условными обозначениями S/2001/278 и S/2001/280, соответственно.

Насколько я понимаю, Совет готов перейти к голосованию по находящемуся на его рассмотрении проекту резолюции. Если возражений нет, я сейчас поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Прежде чем предоставить слово членам Совета, которые желают выступить до проведения голосования, я выступлю с заявлением в моем качестве представителя Украины.

С самого начала нынешнего кризиса на Ближнем Востоке Украина, как и ряд других делегаций, ратовала за принятие Советом Безопасности Организации Объединенных Наций надлежащих и эффективных мер, с тем чтобы положить конец усиливающейся конфронтации между израильтянами и палестинцами. Исходя из этого моя делегация последовательно выступала в поддержку идеи об обеспечении присутствия наблюдателей Организации Объединенных Наций на палестинских территориях для защиты палестинских гражданских лиц. Поддерживая эту идею, мы вместе с тем всегда признавали тот факт, что ее практическая реализация невозможна без сотрудничества со стороны Израиля.

Мы четко выразили свою позицию по данному вопросу во время голосования по проекту резолюции, которое состоялось 18 декабря

2000 года, и вновь подтвердили ее в ходе недавнего чрезвычайного заседания Совета, которое было проведено по просьбе Группы арабских государств и Палестины. За прошедшее время эта позиция не изменилась. Вместе с тем моя делегация обеспокоена нынешним этапом рассмотрения Советом этого вопроса и возможными последствиями решения, которое может быть принято. Различия в подходах членов Совета к этому сложному и деликатному вопросу хорошо известны, однако, по нашему мнению, они не являются непреодолимыми.

Мы отдаем должное всем членам Совета — в первую очередь странам — участникам Движения неприсоединения, четырем западноевропейским государствам и делегации Соединенных Штатов, а также делегациям Палестины и арабской «тройки» — за их огромные усилия по достижению взаимопонимания и согласия в отношении текста проекта резолюции. Будучи делегацией, которая выполняет функции Председателя Совета, мы сделали все возможное, чтобы внести свой вклад в достижение этой цели.

Как нынешний Председатель Совета и как его член, моя делегация несет свою долю ответственности за сложившуюся неблагоприятную ситуацию. Мы считаем, что в отсутствие необходимого единства мнений среди членов Совета сегодняшнее голосование по находящемуся на нашем рассмотрении проекту резолюции не сможет ни достичь своей первоначальной цели в отношении защиты палестинских гражданских лиц, ни направить позитивный сигнал народам региона.

Поэтому, поддерживая смысл данного проекта резолюции и хорошо представляя себе результаты предстоящего голосования, моя делегация не станет принимать в нем участие. Мы выражаем надежду на то, что по-прежнему существует возможность добиться консенсуса в отношении проекта резолюции, содержащегося в документе S/2001/281, который, как мы надеемся, в конечном итоге получит поддержку членов Совета.

Сейчас я предоставлю слово членам Совета, которые желают выступить с заявлением до проведения голосования.

Г-н Чоудхури (Бангладеш) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я благодарю Вас за созыв этого заседания для принятия решения по

предложению, выдвинутому группой стран — членов Совета Безопасности, являющихся участниками Движения неприсоединения. Для меня большая честь представлять от имени группы стран — членов Совета Безопасности, являющихся участниками Движения неприсоединения — Колумбии, Ямайки, Мали, Маврикия, Сингапура и Туниса, а также моей страны Бангладеш, — содержащийся в документе S/2001/270 проект резолюции по данному вопросу.

Вопрос, по которому мы собираемся принимать решение, находится на нашем рассмотрении уже в течение весьма длительного периода времени. Члены Совета помнят о том, что 7 октября 2000 года Совет принял резолюцию 1322 (2000), в которой содержался призыв к прекращению насилия и осуждалось чрезмерное применение силы в отношении палестинских гражданских лиц. С того момента этому вопросу уделялось первостепенное внимание Движением неприсоединения и государствами — членами Организации Объединенных Наций в целом.

В декабре группа стран — членов Совета Безопасности, являющихся участниками Движения неприсоединения, выступила с предложением о направлении сил Организации Объединенных Наций по наблюдению в регион, с тем чтобы прекратить совершавшиеся там акты насилия, которые совершаются и по сей день. Предполагалось, что эти силы будут обеспечивать безопасность и защиту палестинских гражданских лиц. Однако Совет не смог принять это предложение или соответствующий проект резолюции. После этого Лига арабских государств и Движение неприсоединения обратились с просьбой о проведении чрезвычайного заседания Совета Безопасности для рассмотрения вопроса о создании сил Организации Объединенных Наций по наблюдению для защиты палестинских гражданских лиц в соответствии с предложением, с которым выступила ранее, в декабре, группа стран — членов Совета Безопасности, являющихся участниками Движения неприсоединения.

После состоявшихся в Совете открытых прений, в которых приняли участие не только члены Совета Безопасности, но и большое число государств — членов Организации Объединенных Наций, не являющихся членами Совета, и в ходе которых приоритетное внимание в выступлениях

делегаций уделялось вопросу о создании сил Организации Объединенных Наций по наблюдению для защиты палестинских гражданских лиц, группа стран — членов Совета Безопасности, являющихся участниками Движения неприсоединения, приняла решение пересмотреть подготовленный ими проект резолюции и представила 20 марта с соответствующими исправлениями текст, предусматривающий создание сил Организации Объединенных Наций по наблюдению для защиты палестинских гражданских лиц. В конечном итоге это предложение обрело форму проекта, который 23 марта был передан на рассмотрение членов Совета.

Мы, группа стран — членов Совета Безопасности, являющихся участниками Движения неприсоединения, очень рассчитывали на то, что в работе над этим текстом мы сможем опереться на поддержку других членов Совета. В этом контексте мы без каких-либо предубеждений отнеслись к проекту резолюции, представленному четырьмя европейскими странами — членами Совета в попытке добиться более широкой поддержки идеи о создании сил защиты палестинских гражданских лиц. Как я уже сказал, без всяких предубеждений и в духе доброй воли группа стран — членов Совета Безопасности, являющихся участниками Движения неприсоединения, вступила в переговоры по предложенному европейскими странами тексту, выступив с собственными идеями и предложениями. Наша цель состояла в том, чтобы подготовить и сформулировать такой проект, который пользовался бы максимально широкой поддержкой членов Совета. Мы полагали, что уж если создавать силы по наблюдению, то они должны пользоваться самой широкой поддержкой Совета. В ходе этой деятельности мы также учитывали запланированную встречу на высшем уровне арабских государств, которая должна была состояться в Аммане 27 и 28 марта. Мы неоднократно подчеркивали мысль о том, что Совет Безопасности должен принять решение относительно данного предложения о создании сил по наблюдению до начала этой встречи.

Этот вопрос — защита палестинского гражданского населения — является одним из пунктов повестки дня Встречи арабских государств на высшем уровне; руководители арабских стран ожидают нашего решения. Проект резолюции

содержал мандат для Генерального секретаря на проведение консультаций со сторонами по вопросам, упомянутым в проекте резолюции, и мы полагали, что он, находясь в Аммане в ожидании открытия Встречи арабских государств на высшем уровне, должен был бы получить мандат Совета на то, чтобы начать консультации с заинтересованными сторонами. Именно поэтому сроки проведения Встречи арабских государств на высшем уровне — в связи с принятием решения по проекту резолюции — были самым решающим фактором. Снова и снова Движение неприсоединения разъясняло этот момент своим коллегам, с которыми мы вели переговоры по тексту проекта резолюции.

В течение последних пяти дней шли напряженные переговоры. Группа неприсоединившихся стран и наши европейские коллеги, к которым затем присоединились Соединенные Штаты, проводили многочасовые консультации и переговоры по тексту этого документа. И, проявляя добрую волю, мы отложили в сторону наш собственный текст и стали работать над текстом, предложенным европейскими странами, в надежде на то, что этому тексту — в случае его согласования — будет обеспечена широкая позитивная поддержка. Это было одной из целей нашей работы. Мы полагали, что этот шаг обеспечит широкую поддержку в Совете роли Организации Объединенных Наций и Генерального секретаря в решении ближневосточного вопроса и вопроса о Палестине. Мы считали, что тем самым Совет направит также соответствующий сигнал арабской Встрече на высшем уровне, с тем чтобы арабские руководители, которые непосредственно заинтересованы в этих вопросах, могли бы принять в этом участие. Конечно, мы преследовали также цель — принять решение по проекту резолюции к воскресенью, — с тем чтобы Встреча арабских государств на высшем уровне, которая начала работу сегодня, могла с пользой применить решение Совета.

Группа стран — участниц Движения неприсоединения выражала с самого начала надежду на то, что можно будет работать над текстом, который мог бы получить широкую поддержку со стороны Совета. Такой текст был разработан сегодня днем, и Движение неприсоединения было готово принять по нему

решение. Мы считали, что текст, который появится после всех этих многочасовых переговоров, сможет получить широкую поддержку. Мы работали сегодня до пяти утра, и мы продолжаем сейчас нашу работу. Когда текст, который, как казалось, будет пользоваться широкой поддержкой, был готов, мы надеялись, что решение по нему будет принято сегодня вечером, с тем чтобы — даже в том случае, если саммит начал свою работу в Аммане, — руководители могли воспользоваться этим документом в последний день его работы, то есть завтра. Поздно вечером нам сказали, что мы не сможем договориться о решении по тому тексту, который мы подготовили. В этой ситуации для того, чтобы обеспечить принятие решения Советом к моменту завершения Встречи арабских государств на высшем уровне, группа Движения неприсоединения обратилась с просьбой к Председателю Совета о том, чтобы было проведено голосование по проекту резолюции, первоначально предложенному группой неприсоединившихся стран. Это проект резолюции, о котором я говорил и который содержится в документе S/2001/270.

Группа стран — членов Движения неприсоединения сотрудничала в полном объеме с другими членами Совета в целях достижения договоренности по тексту, который обсуждался на протяжении многих часов. Мы участвовали в этих переговорах добросовестно и в условиях полной транспарентности. Мы постоянно демонстрировали гибкость для того, чтобы учесть мнения всех сторон, преследуя основную цель — обеспечить этим силам по наблюдению самую широкую по возможности поддержку в Совете.

Поэтому мы обратились к Совету с просьбой принять решение по нашему тексту, испытывая разочарование в связи с тем, что нам не удалось это сделать по проекту резолюции, пользующемуся широкой поддержкой, который обсуждался и появился на свет сегодня вечером.

Мы надеемся, что содержащееся в нашем тексте предложение о создании механизма для защиты палестинского гражданского населения будет пользоваться самой широкой поддержкой в Совете, и надеемся, что Совет сможет принять такое решение, которое обеспечит безопасность и защиту палестинского гражданского населения.

Г-н Ван Инфань (Китай) (*говорит по-китайски*): На сегодняшний день этот новый виток насильственного конфликта между Палестиной и Израилем длится вот уже более чем полтора года. Он привел к гибели мирных граждан, прежде всего, большого числе палестинских мирных граждан. Его результатом стало ослабление палестинского вопроса. Он создает прямую угрозу ближневосточному мирному процессу. Если эта конфронтация с применением силы не прекратится, явно усилятся ненависть и враждебность в отношениях между Палестиной и Израилем, и это породит более серьезную конфронтацию и конфликт и усугубит положение. Все это самым неблагоприятным образом скажется на безопасности Палестины, Израиля и всего региона.

Палестина и Израиль должны как можно скорее положить конец жестокому конфликту и возобновить мирные переговоры, с тем чтобы ближневосточный мирный процесс мог вернуться в свое русло.

Совет Безопасности, будучи главным органом, ответственным за поддержание международного мира и безопасности, должен по-прежнему играть важную роль в урегулировании вопроса о Палестине, оказывая содействие мирному процессу и гарантируя мир и безопасность в этом регионе. Это отвечает интересам как Палестины, так и Израиля, и к этому также стремится подавляющее большинство государств — членов Организации Объединенных Наций.

Мы считаем, что направление столь необходимого международного присутствия в регион помогло бы обеим сторонам положить конец насилию, установить взаимное доверие и обеспечить безопасность мирных граждан с обеих сторон. Это также помогло бы создать благоприятные условия обеим сторонам для возобновления мирных переговоров.

Проект резолюции, представленный группой стран — участниц Движения неприсоединения, отражает озабоченность международного сообщества вопросом о Палестине. Требования и предложения, содержащиеся в проекте резолюции, являются разумными и конструктивными. Поэтому мы поддерживаем проект резолюции, предложенный Движением неприсоединения.

Китайская делегация призывает Генерального секретаря г-на Кофи Аннана продолжить контакты с Палестиной и с Израилем и искать решения, которые были бы приемлемыми для обеих сторон.

Мы призываем стороны, которых это касается, выполнить соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций по ближневосточному вопросу — в частности единогласно принятые Советом Безопасности резолюции 242 (1967) и 338 (1973), — а также соблюдать признанный международным сообществом принцип «земля в обмен на мир», с тем чтобы создать условия для продвижения вперед к всеобъемлющему, справедливому и долгосрочному урегулированию ближневосточной проблемы.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я ставлю проект резолюции, содержащийся в документе S/2001/270, на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Бангладеш, Китай, Колумбия, Ямайка, Мали, Маврикий, Российская Федерация, Сингапур, Тунис

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Франция, Ирландия, Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

Председатель (*говорит по-английски*): Результаты голосования следующие: за проект резолюции подано 9 голосов, против 1 при 4 воздержавшихся. Один член Совета в голосовании не участвовал. Проект резолюции не принимается ввиду того, что против него проголосовал один из постоянных членов Совета Безопасности.

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями после голосования.

Г-н Каннингем (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты с глубоким сожалением проголосовали таким образом. Необходимости в этом не должно было бы быть, и данный проект резолюции вообще не следовало выносить на голосование. Нам

хотелось поддержать в Совете такое решение, которое способствовало бы продвижению дела мира. Для нас это вопрос сугубо принципиальный. Однако, к сожалению, предложено нам было нечто иное.

Возникает вопрос, почему решение форсировать проведение голосования было принято именно сейчас, когда всем было ясно, что в нашей работе еще нужно было достичь консенсуса — того самого консенсуса, за который мы все как члены Совета коллективно выступали на протяжении всей последней недели. Мы бы сослужили делу мира службу более полезную, если бы провели дополнительные переговоры, какими бы трудными или затяжными они ни были.

Генеральный секретарь в настоящее время находится в Аммане, где он принимает участие в работе совещания глав государств и правительств арабских стран в рамках осуществляемой им в этом беспокойном регионе миссии добрых услуг. Мы поддерживаем его усилия, однако данный проект резолюции составлен таким образом, чтобы предписать Генеральному секретарю, а через него и самим сторонам, путь вперед в поисках мира на Ближнем Востоке. Тем самым авторы проекта предлагают нереалистичный подход к урегулированию этого сложного конфликта, игнорирующий элементарнейший принцип миротворчества — поощрение сторон к изысканию и проведению в жизнь собственных долгосрочных решений и уж затем оказание им помощи в их реализации. Сегодня же, к сожалению, возможность сыграть такую конструктивную, стимулирующую роль была упущена.

Соединенные Штаты выступали против этого проекта резолюции потому, что он несбалансирован и неосуществим, а следовательно и неблагоприятен. Он является в большей степени реакцией на политический театр, чем на политическую реальность. Этим проектом резолюции некоторые пытаются создать впечатление, будто Совет способен навязать то или иное решение, в том числе механизм защиты гражданского населения, в отсутствие согласия между сторонами. Вместо этого, Совету Безопасности, действующему от имени международного сообщества, следовало бы призвать стороны положить конец всякому насилию, принять меры по защите гражданского населения и возобновить переговоры с тем, чтобы в

безопасности себя чувствовали граждане обеих сторон. Соединенные Штаты были готовы поддержать и поддержали бы проект резолюции, в котором содержался бы подобный призыв.

Совет мог бы и должен был призвать обе стороны принять меры, необходимые для восстановления доверия, такие как прекращение подстрекательства и насилия и восстановление на всех уровнях контактов в целях выполнения их взаимных обязательств, в том числе договоренностей, достигнутых на саммите в Шарм-эш-Шейхе. Соединенные Штаты были готовы поддержать и поддержали бы проект резолюции, содержащий такой призыв.

Палестинский орган, к сожалению, так и не выполнил взятого им в Шарм-эш-Шейхе обязательства недвусмысленно, по-арабски заявить о недопустимости насилия.

А главное, Совету следовало выразить готовность помочь сторонам в осуществлении любых достигнутых ими соглашений. Соединенные Штаты поддержали бы такой призыв и даже способствовали бы его проведению в жизнь.

В декабре прошлого года подобный же проект резолюции не набрал девяти необходимых для его принятия голосов в его поддержку, и это должно было послужить сигналом о том, что та дорога к справедливому и прочному миру на Ближнем Востоке, которую мы все пытаемся изыскать, начинается вовсе не в этом Совете. Эта дорога берет свое начало в самом регионе, и необходимые трудные решения должны быть приняты самими сторонами. Совет же мог бы и должен был бы поддержать их в этих усилиях.

Те семь членов Совета, включая Соединенные Штаты, которые воздержались при голосовании в декабре прошлого года, сумели отклонить преждевременный и нереалистичный призыв к учреждению сил Организации Объединенных Наций по наблюдению. Вместе с тем совместными действиями нам удалось сохранить концепцию международного присутствия для ее рассмотрения вновь в будущем.

Сегодня мы руководствовались теми же соображениями. Мы поддерживаем многие из тех предложений, которые обсуждались нами в последнюю неделю и которые касаются существа

проблемы, однако, как мы неоднократно разъясняли другим членам Совета, мы не можем допустить того, чтобы Совет принял проект резолюции, который может нанести ущерб одновременно как перспективам мира, так и авторитету самого Совета. Такое голосование не доставляет нам совершенно никакого удовольствия. Однако воздержаться и допустить тем самым, чтобы Совет принял подобный непродуманный и неосуществимый проект резолюции, было бы с нашей стороны безответственным шагом.

Честно говоря, мы встревожены тем, что другие члены, которые, как нам известно, признают явные недостатки и очевидную опасность данного проекта резолюции, не присоединились к нам в противостоянии ему. Совет вел весьма серьезные и порой напряженные переговоры, стараясь изыскать такой путь вперед, который учитывал бы законную роль и обязанности как Совета, так и самих сторон. Мы упорно добивались выработки консенсуса и общего подхода. Этот процесс был резко оборван решением о проведении данного голосования, мотивы которого не имеют абсолютно ничего общего с поисками путей достижения мира.

Теперь, когда данный проект резолюции уже позади, нам следует переключить свое внимание на те способы, которыми Совет действительно мог бы оказать поддержку и содействие в поисках путей установления мира. Мы предлагаем другим членам Совета присоединиться к нам и продолжить эту очень трудную, но необходимую дискуссию. И начать ее следует сегодня же. Ибо народы Ближнего Востока уже слишком долго живут в условиях отсутствия мира.

Г-н Левитт (Франция) (*говорит по-французски*): На протяжении нескольких очень длинных дней 15 членов Совета Безопасности, действуя в особенно конструктивном духе, обсуждали сложный вопрос своей повестки дня — конфликт на Ближнем Востоке. При этом они поддерживали конструктивный и постоянный контакт с соответствующими сторонами.

Все члены нашего Совета разделяют два убеждения. Ввиду отсутствия сегодня посредничества, ввиду того, что мирные переговоры зашли в тупик, и ввиду того, что спираль насилия раскручивается все быстрее, а сдерживать ее становится все труднее, Организация

Объединенных Наций должна предпринять какие-то шаги. Она уже делает это через посредство своего Генерального секретаря, который в настоящее время принимает участие в амманском саммите. Однако оптимальные условия для усилий г-на Кофи Аннана могут быть созданы только в том случае, если он получит совершенно четкий мандат от Совета.

Наше второе убеждение заключается в том, что в таком трудном вопросе, как данный, Совет Безопасности не сможет добиться, чтобы к его голосу прислушались, и не сможет помочь Генеральному секретарю в оказании воздействия на ход событий, если в нем самом не будет единства. Именно в таком духе четыре европейских члена Совета сотрудничали со всеми своими партнерами. Результат этих усилий — официально представляемый нами проект резолюции. Этот проект сосредоточен на существе вопроса и является сбалансированным. Его принятие раскрыло бы перед Кофи Аннаном и сторонами в конфликте четкую перспективу того пути, которым надлежит следовать для того, чтобы положить конец насилию и всем тем мерам, которые удерживают палестинский народ в невыносимых оковах, и обеспечить возобновление мирных переговоров.

Несмотря на практически единодушную поддержку, наш проект резолюции пока не располагает всей поддержкой, необходимой для эффективных действий со стороны Совета. Поэтому мы решили не выносить его на голосование и продолжать усилия по обеспечению поддержки, которой у нас на сегодняшний вечер нет. Что касается текста, представленного нашими партнерами из неприсоединившихся стран, то четыре европейских члена Совета решили воздержаться, несмотря на большие достоинства проекта. Мы воздержались в первую очередь в силу избранного нами совместно альтернативного подхода. Проведенное сегодня вечером голосование никоим образом не означает изменения политики Франции на Ближнем Востоке — ее приверженности всем, кто сегодня страдает и кто хочет заниматься строительством своей нации и своего государства в условиях мира.

В заключение хотел бы еще раз отдать должное всем нашим партнерам и представителям сторон в конфликте, а также представителям арабских стран. За последние несколько дней мы

проделали вместе замечательную работу. Давайте же и дальше действовать сообща, с тем чтобы Организация Объединенных Наций могла в полной мере играть свою роль в обеспечении мира и справедливости.

Сэр Джереми Гринсток (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Вместе с нашими европейскими партнерами по Совету Соединенное Королевство выдвинуло за последнюю неделю целый ряд идей и предложений, приложив серьезные усилия к достижению в Совете консенсуса по этому самому сложному из вопросов. Мы делали это исходя из нашей веры в то, что Совет, поставив на первое место дух коллективизма, способен оказать позитивное влияние на мирный процесс, на обе стороны и, таким образом, содействовать миру и безопасности в регионе, который в них отчаянно нуждается и который их вполне заслуживает. Мы крайне признательны Совету и нашим коллегам, которые столь терпеливо и творчески работали вместе с нами в том же духе. Мы не оставляли надежды на то, что предлагавшиеся нами предложения по тексту могли при дальнейшей доработке обеспечить нужный результат. Поэтому мы сожалеем о том, что проект резолюции, который мы только что рассмотрели, был поставлен на голосование сейчас, тем более что всем было известно о том, что один постоянный член не может с ним согласиться. Навязанный нам предельный срок, хотя и поддающийся объяснению в краткосрочном плане, представляется менее обоснованным, если рассматривать его в более широкой перспективе.

Мы считаем, что такой провал усилий Совета не может способствовать достижению наиболее важной цели: снижению напряженности на Ближнем Востоке и оказанию сторонам помощи в прекращении насилия, обеспечении гражданскому населению нормальных условий жизни — особенно на оккупированных территориях — и возобновлении переговоров. Мы не согласились с целесообразностью проведения голосования сегодня вечером и поэтому вместе с нашими европейскими партнерами воздержались. Мы, как и прежде, готовы работать для осуществления идей, выраженных в непринятом проекте резолюции, и не в последнюю очередь для достижения прогресса в создании механизма по защите или наблюдению, при условии согласия сторон сотрудничать с ним.

Мы осуждаем продолжающиеся насилие и подстрекательство, а также чрезмерное применение силы в ответ на беспорядки. Мы надеемся на то, что концепция направления наблюдателей не погибла и мы сможем продолжить эту работу, когда для этого будут надлежащие условия.

Наша работа по этому вопросу будет продолжаться, и политика Соединенного Королевства остается неизменной. Мы решительно поддерживаем роль, которую играет Генеральный секретарь, и надеемся, что он будет и далее играть эту важную роль. Опыт Советов в плане совместной деятельности по этому вопросу, хотя пока и безуспешной, не следует пренебрегать; мы очень близко подошли к чему-то действенному и ценному.

Г-н Гатиллов (Российская Федерация): Российская Федерация с сожалением констатирует, что обстановка на палестинских территориях имеет тенденцию к ухудшению. Конфликт разрастается и уносит с каждым днем новые человеческие жизни. Переговорный процесс находится в тупике, сторонам не удается возобновить жизненно необходимые сегодня контакты в сфере безопасности по преодолению войны, насилия и возобновлению мирного процесса. Ситуация усугубляется изоляцией Западного берега и Газы и фактической экономической блокадой этих территорий.

Мы отмечаем, что за последние дни в Совете Безопасности были предприняты серьезные усилия по выработке согласованной реакции на ситуацию на оккупированных территориях. По многим важным аспектам обсуждавшегося проекта резолюции члены Совета Безопасности были близки к этому, и казалось, что достижение консенсуса возможно. Однако с сожалением приходится констатировать, что на общеприемлемый текст выйти так и не удалось. Вместе с тем мы убеждены, что в этот критический момент Совет Безопасности не вправе оставаться в стороне от трагических событий на Западном берегу и в Газе. Считаем, что сейчас необходимо сконцентрироваться на том, как совместными усилиями всех заинтересованных сторон выправить ситуацию. Исходя из этого мы и проголосовали за проект резолюции, представленный группой неприсоединившихся стран.

При этом мы исходим из важности прекращения насилия, нормализации обстановки вокруг палестинских территорий, снятия с них блокады, включая экономическую. Параллельно важно обеспечить возобновление переговорного процесса, в рамках которого должны быть удовлетворены законные интересы сторон. Считаем, что проект резолюции неприсоединившихся стран не навязывает ни палестинцам, ни израильтянам никаких рецептов, а поручает Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций провести необходимые контакты со сторонами на предмет выработки обоюдоприемлемой формулы с созданием механизма для защиты гражданского населения.

В более широком плане Российская Федерация продолжит предпринимать максимум усилий для скорейшего урегулирования арабо-израильского конфликта на базе договоренности между непосредственно вовлеченными в конфликт сторонами, включая оптимальный формат международного содействия таким переговорам.

Г-н Колби (Норвегия) (*говорит по-английски*): Напряженная ситуация на Ближнем Востоке дает нам основания опасаться дальнейшего ухудшения. В это ответственное время важно, чтобы международное сообщество, и Совет Безопасности в частности, вели себя осторожно и конструктивно.

Поэтому Норвегия сочла исключительно важным, чтобы Совет Безопасности, проявив сплоченность, выступил с заявлением, в котором он призвал бы положить конец насилию, вернуться к нормальной экономической деятельности и повседневной жизни и возобновить мирные переговоры для достижения окончательного соглашения, и чтобы он решительно поддержал усилия Генерального секретаря в поисках мира. Именно эта потребность в выработке согласованной позиции Совета заставила Норвегию принять участие вместе с нашими европейскими коллегами в серьезных усилиях, которые, как мы надеялись, должны были встретить поддержку у всех членов Совета.

Ситуация на Ближнем Востоке является вопросом, которому Норвегия уделяет самое пристальное внимание, и поэтому мы были особенно рады тому, что страны — члены Движения неприсоединения и другие члены Совета

продемонстрировали готовность вести с нами серьезную дискуссию. Мы высоко оцениваем приверженность всех достижению таких результатов, которые могли бы получить поддержку всех членов.

На сегодня эти переговоры не привели к тем результатам, на которые мы надеялись. Мы рассчитывали предоставить Генеральному секретарю мощный мандат на осуществление дальнейших усилий, как в рамках дискуссии на саммите в Аммане, так и в последующий очень непростой период, и отвести Совету Безопасности важную и сложную роль в урегулировании этого вопроса, которым Организация занимается с первых дней своего существования.

Мы не смогли на этот раз добиться такого единства в Совете. Норвегия сожалеет об этом, и я убежден в том, что все члены Совета разделяют наши чувства. Норвегия воздержалась сегодня при голосовании, потому что мы не считаем, что эта резолюция могла бы сейчас помочь в усилиях по возрождению мирного процесса. Совет Безопасности должен быть не просто форумом для обмена мнениями — он должен быть активной, конструктивной силой, содействующей установлению и поддержанию мира и безопасности.

Нам не удалось добиться нашей общей цели и, проявив сплоченность Совета, принять сейчас заявление по этому важному вопросу. Однако мы не должны отказываться от надежды достичь такого результата на более позднем этапе. Я хотел бы призвать всех членов Совета не отчаиваться в связи с проявившимся сегодня отсутствием единства и не отказываться от достижения этой благородной цели. Я настоятельно призываю всех членов сохранить дух сотрудничества, проявленный во время наших многочасовых переговоров, и вернуться к этому вопросу, когда мы все почувствуем, что наши усилия могут положительно сказаться на ситуации на Ближнем Востоке.

Г-н Куни (Ирландия) (*говорит по-английски*): Ирландия глубоко обеспокоена очевидным обострением конфликта на оккупированных палестинских территориях и последовавшей гибелью людей, в том числе ни в чем не повинных детей.

В течение последней недели во взаимодействии с другими членами Совета, в

частности с нашими европейскими коллегами, членами Движения неприсоединения и Соединенными Штатами, мы пытались подготовить такой проект резолюции, который мог бы быть принят Советом. Такой проект резолюции должен был содержать обращенный к Генеральному секретарю призыв обсудить со сторонами возможность скорейшего принятия шагов в ряде областей, включая прекращение насилия, возобновление переговоров и осуществление договоренностей, достигнутых в Шарм-эш-Шейхе в октябре 2000 года, а также возможность принятия ряда мер по укреплению доверия.

Мы также стремились заручиться поддержкой Совета в вопросе учреждения с согласия соответствующих властей механизма защиты палестинского гражданского населения — вопросе, которому мы придаем особое значение. Мы добились значительного прогресса: был представлен проект резолюции от имени Франции, Ирландии, Норвегии, Украины и Соединенного Королевства. Мы намерены продолжать консультации по этому проекту с остальными членами Совета и другими заинтересованными сторонами с целью обеспечения его скорейшего принятия, если удастся, консенсусом.

Моя делегация воздержалась при голосовании по представленному нам сегодня проекту резолюции по двум важным причинам. Во-первых, мы последовательно заявляли и заявляем, что для направления Организацией Объединенных Наций сил по наблюдению или миссии наблюдателей необходимо согласие сторон. Я знаю, что эту точку зрения разделяют не все за этим столом, но такое согласие необходимо в качестве важнейшей гарантии обеспечения безопасности и сотрудничества, без которой ни одно государство-член не предоставит требуемый персонал.

Но есть еще одно, в конечном счете более важное соображение. Ближневосточному мирному процессу на его нынешнем крайне важном этапе нужна полномасштабная поддержка международного сообщества. Совет Безопасности несет главную ответственность за оказание этой поддержки и, в частности, за предоставление Генеральному секретарю решительного мандата по вовлечению сторон в усилия, призванные обеспечить продвижение вперед. Альтернативный проект резолюции, соавторами которого выступают

европейские члены Совета и Украина, мог бы обеспечить более широкую поддержку такому продвижению вперед. Мы надеемся, что работа по этому проекту может быть продолжена. Авторы всячески приветствовали бы представление поправок, которые способствовали бы его принятию.

Ирландия намерена продолжать, используя свое положение члена Совета Безопасности, конструктивное взаимодействие с коллегами в целях внесения вклада в достижение реального прогресса на Ближнем Востоке и прекращение затянувшихся страданий населения этого региона.

Председатель (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Израиля.

Г-н Ланкри (Израиль) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я благодарю Вас за эту возможность выступить в Совете.

Проект резолюции, по которому только что было проведено голосование и который не был принят, отражает, к сожалению, односторонний подход к оценке характера насилия, продолжающегося последние шесть месяцев. Реальность, как зловеще напомнили нам последние 24 часа, состоит в том, что обоюдоострый меч насилия ранит обе стороны. Вчера в Хевроне палестинский снайпер, вооруженный винтовкой с оптическим прицелом, застрелил 10-месячную девочку Шалхевет Пасс; спешу добавить, что такое оружие обычно имеется только у официального персонала палестинской службы безопасности. Сегодня небо над Иерусалимом затянули мрачные тучи терроризма. В результате двух отдельных террористических взрывов, один из которых произошел в общественном городском автобусе, по крайней мере один человек погиб и около 40 получили ранения.

Эти злодеяния, совершенные теми, кому безразличны благородные принципы, которые мы стремимся отстаивать в Совете, не должны оставаться без внимания. Мы причиняем серьезный ущерб мандату этой Организации и оскорбляем память ни в чем не повинных гражданских лиц, погибших от руки врагов мира, не осуждая громкогласно эти жестокие расправы.

Поэтому мы с прискорбием отмечаем, что в этом проекте резолюции использованы термины, которые отражают сугубо палестинскую точку

зрения. В нем не говорится об израильских потерях — тех 70 израильтянах, которых террористы убили с сентября. В ней нет четкого призыва к палестинской стороне воздерживаться от односторонних действий. Нет осуждения палестинского терроризма или конкретно отхода Председателя Ясира Арафата от официально взятого им обязательства отказаться от насилия и терроризма в качестве средства достижения политических целей.

К нашему огорчению, за шесть месяцев убийств, похищений, взрывов и обстрелов из минометов, не говоря о происшедшем за последние сутки, палестинцами не было сделано ничего, что способствовало бы примирению. Как можно, чтобы, после всех обсуждений в Совете и после трех отдельных террористических нападений за один день, вся вина и все бремя ответственности по-прежнему возлагались лишь на Израиль?

Как мы отмечали ранее, Израиль продолжает выступать против развертывания сил Организации Объединенных Наций в регионе. Председатель Арафат в состоянии обеспечить защиту жизни своего народа самостоятельно. Я хотел бы еще раз подчеркнуть, что как только Председатель Арафат обратится с открытым призывом о прекращении кампании террора, как только он, продемонстрировав искренность, вернется за стол переговоров, и когда он и на словах и на деле начнет действовать для оживления духа мира, Израиль примет все возможные шаги для ускорения процесса восстановления нормальных отношений между нами и палестинцами. Собственно говоря, когда позволяют условия, мы уже принимаем шаги в этом направлении. Более всеобъемлющие меры можно было бы осуществить после того, как палестинцы продемонстрируют решительную приверженность цели установления контроля над ситуацией.

Не меньшую важность имеет тот факт, что нынешняя палестинская инициатива представляет собой грубую попытку завуалировать стратегический выбор, который выражается в продолжении насилия и терроризма. Поэтому Совету Безопасности не следует поддерживать такой выбор, предоставляя помощь тем, кто стоит у истоков враждебной конфронтации. Кроме того, такой шаг в период продолжения «интифады» обладает потенциалом действительной эскалации

насилия и дальнейшей дестабилизации обстановки в регионе посредством закрепления палестинской позиции отказа сложить оружие и стремиться к компромиссу на благо мира. Если международное сообщество желает увидеть возобновление диалога и переговоров, а также осуществление в конечном итоге законных чаяний и удовлетворение потребностей обеих сторон в рамках мирного процесса, ему необходимо настоять на том, чтобы палестинцы прекратили развязанное ими насилие и воздерживались от действий, которые могут быть истолкованы в качестве подстрекательства к насилию. Поэтому мы с удовлетворением отмечаем тот факт, что Совет не принял такое решение.

Мы с нетерпением ожидаем тот момент, когда сможем возобновить процесс переговоров с палестинцами как с партнерами, а не противниками, когда диалог вновь придет на смену оружию в качестве средства урегулирования сохраняющихся в этом конфликте проблем. Это объясняется тем, что лишь таким образом мы сможем добиться справедливого и прочного урегулирования конфликта, которое избавит будущие поколения от боли и страданий, переживаемых нам на протяжении последних шести месяцев.

Председатель (*говорит по-английски*): Слово имеет Постоянный наблюдатель от Палестины.

Г-н Аль-Кидва (Палестина) (*говорит по-арабски*): Сегодня Совет Безопасности пришел к отрицательному результату потому, что один из его постоянных членов применил право вето. Вследствие этого Совет оказался лишенным возможности выполнить свои обязательства по поддержанию международного мира и безопасности в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Этот факт действительно достоин сожаления.

Что касается палестинского народа, то мы считаем, что эта неудача также означает неуспех усилий по прекращению трагедии, которая происходит на оккупированных палестинских территориях в силу кровопролитной и репрессивной кампании, проводимой против нашего народа Израилем — оккупирующей державой — и находящимися у власти лидерами, а также нынешним и предыдущим израильскими премьер-министрами господами Шароном и

Баракком. Их деятельность, а также выступления, заявления и изложения позиций противоречат нормам международного права и носят подстрекательский характер в плане эскалации и конфронтации. Это также неуспех в деле обеспечения поддержки, необходимой для оживления останков ближневосточного мирного процесса, а также предоставления необходимой помощи сторонам в преодолении возникших перед ними трудностей на основе лишь предположения о наличии добрых намерений между сторонами. Этот достойный сожаления результат возник несмотря на приложенные в последнее время усилия всех сторон.

Прежде всего я хотел бы от имени палестинского народа выразить нашу искреннюю признательность странам-участникам Движения неприсоединения, которые являются членами Совета Безопасности и которые выступили авторами сегодняшнего проекта резолюции — Бангладеш, Колумбии, Ямайке, Мали, Маврикию и Сингапур. Эти дружественные государства пошли на этот крайне важный шаг в поддержку справедливых требований палестинцев и мирного процесса на Ближнем Востоке, исходя из принципов Движения неприсоединения и на основе принципиальной позиции по ближневосточному вопросу. Кроме того, мы хотели бы выразить признательность тем членам Совета, которые голосовали за проект резолюции, и тем, кто заявил нам о своей поддержке, несмотря даже на то, что сложившиеся обстоятельства были крайне сложными. В этой связи я хотел бы отметить Китай и Российскую Федерацию. Мы также хотели бы выразить нашу глубокую признательность нашим братьям в группе арабских государств и председателю группы в этом месяце — Объединенным Арабским Эмиратам, а также председателю встречи на высшем уровне арабских государств Арабской Республике Египет.

Начиная с ноября 2000 года, мы прилагаем усилия для создания сил Организации Объединенных Наций по наблюдению в целях обеспечения защиты палестинского народа.

Как известно членам Совета, в результате достижение этой цели оказалось невозможным по известным всем причинам. Впоследствии мы возобновили свои усилия в интересах достижения той же самой цели. Позднее, когда стало очевидно,

что нам не удастся добиться своей цели из-за негативной позиции, занимаемой Соединенными Штатами, европейские государства — члены Совета Безопасности выступили с инициативой, которая соответствовала ситуации на местах и ситуации, связанной с ближневосточным мирным процессом, и могла содействовать его продвижению вперед. Было предложено попытаться достичь согласия относительно небольшого шага в направлении возможного создания сил по защите палестинских гражданских лиц на оккупированных палестинских территориях — эта идея получила название двухэтапного подхода.

Откровенно говоря, мы не испытали большого удовлетворения, поскольку считали вполне естественной необходимость ускорения процесса обеспечения защиты нашего палестинского народа в целях прекращения нынешнего кровопролития. Но в надежде на то, что нам удастся сделать конкретный шаг, который, возможно, откроет путь к созданию более радужных перспектив в отношении более активного участия Совета Безопасности в урегулировании сложившейся на Ближнем Востоке ситуации, улучшении положения на местах и поощрении мирного процесса, мы откликнулись на эту инициативу; мы сотрудничали в духе доброй воли с европейскими странами и Соединенными Штатами Америки и, естественно, с неприсоединившимися странами и другими членами Совета Безопасности. В этот период нам неоднократно казалось, что мы близки к достижению согласия. Более того, во вторник во второй половине дня мы достигли соглашения, которое оставалось лишь закрепить решением руководства и правительств наших стран.

Несмотря на все эти шаги, нам стало ясно сегодня вечером, что все надежды, связанные со сроками, исчезли. По-видимому, предпринималась просто попытка затянуть принятие решения, суть которой сводилась к тому, чтобы не устанавливать никаких конкретных дат или сроков. Что касается сути инициативы, то было высказано предположение, что фактически все согласованные формулировки отнюдь не связаны с теми задачами, которые действительно могли быть согласованы на данном этапе. Со своей стороны, с учетом нашего долга перед нашим народом мы не могли бы согласиться на решение, которое привело бы к достижению не вполне приемлемых результатов в

свете сложившейся ситуации на местах, принятых ранее резолюций Совета Безопасности и норм международного права и международного гуманитарного права. Кроме этого, с нашей стороны было бы нецелесообразно соглашаться на решение, осуществление которого, как представляется, бесконечно откладывалось бы в условиях ежедневного ухудшения ситуации, и с учетом того, что международное сообщество пока не определилось в вопросе о сроках.

К тому же нельзя игнорировать и такое важное политическое событие, как проходящая в Аммане Встреча на высшем уровне арабских государств. Мы хотели, чтобы своим решением Совет направил участникам этой встречи на высшем уровне правильный сигнал, который содействовал бы укреплению взаимодействия и согласия между арабскими странами и соблюдению международных правовых норм в рамках урегулирования неуклонно ухудшающейся ситуации в регионе.

Мы приложили все возможные усилия для достижения таких положительных результатов, пожертвовав при этом даже сутью проекта резолюции, и пошли на эти жертвы не один раз в ущерб своим собственным позициям. Разумеется, мы глубоко разочарованы сложившейся сегодня ситуацией, в том числе всеми неожиданными и непредвиденными обстоятельствами, отдельные из которых были довольно необычными с точки зрения процедуры и методов работы Совета. Не могло быть и речи о том, чтобы сделать шаг назад и принести в жертву законные потребности и чаяния нашего народа, включая необходимость международной защиты, особенно с учетом того, что не было выдвинуто никаких конкретных предложений, касающихся сроков или существа.

На наш взгляд, данный этап наших усилий в рамках сотрудничества с Советом Безопасности подошел к концу. Безусловно, позднее мы вернемся к рассмотрению этого вопроса, с тем чтобы выяснить, какие шаги могут быть предприняты в сотрудничестве с теми членами Совета, которые готовы к нему, в интересах утверждения принципов мира, справедливости и законности. Мы убеждены в том, что, в конечном итоге, это вполне возможно; при любых обстоятельствах мы будем обращаться к Совету Безопасности с призывом выполнить свою ответственность согласно Уставу Организации Объединенных Наций. В то же время мы будем и

далее приветствовать усилия Генерального секретаря г-на Кофи Аннана; мы призываем его продолжать свои усилия, особенно в свете того обстоятельства, что Совету на этот раз помешали выполнить возложенную на него ответственность.

Когда мы думаем о произошедших событиях, они действительно представляются нам странными. Заслушав только что несбалансированное — по меньшей мере, с нашей точки зрения, — заявление представителя Соединенных Штатов Америки, мы вынуждены признать, что нас это больше не удивляет. Фактически нам и самим уже не нравится, что нас это больше не удивляет, но по совершенно другим причинам и совершенно иным образом.

Палестинская сторона будет предпринимать искренние усилия с целью возобновления традиционного сотрудничества — здесь, в Организации Объединенных Наций, и в столицах — с друзьями, которые решили воздержаться в ходе проводившегося сегодня голосования по проекту резолюции. Мы убеждены, что это возможно, особенно с учетом традиционной ближневосточной политики этих государств.

В заключение я хотел бы вновь воздать должное и выразить нашу благодарность тем, кто выступил на нашей стороне. Я особо благодарю группу неприсоединившихся стран — прежде всего, Тунис, ее координатора в этом месяце и арабское государство, — за ее принципиальную позицию в деле оказания поддержки борьбе нашего народа.

Председатель (*говорит по-английски*): В моем списке больше ораторов нет. Совет Безопасности завершает на этом нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 00 ч. 15 м.